

Antigüedad del topónimo “PICOS DE EUROPA”

Nota sobre el descubrimiento de este término en un mapa de 1570

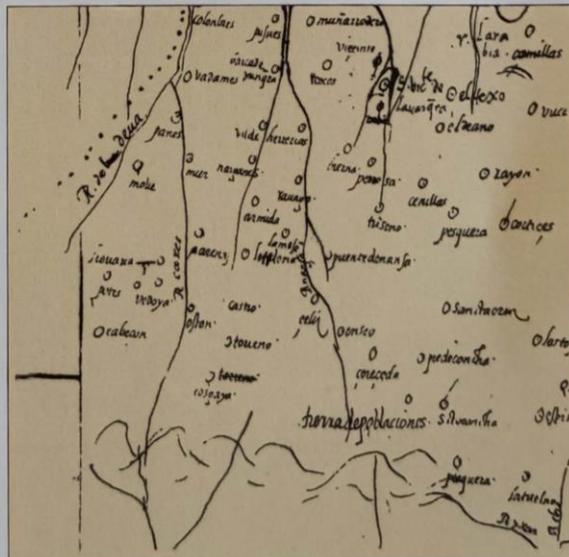
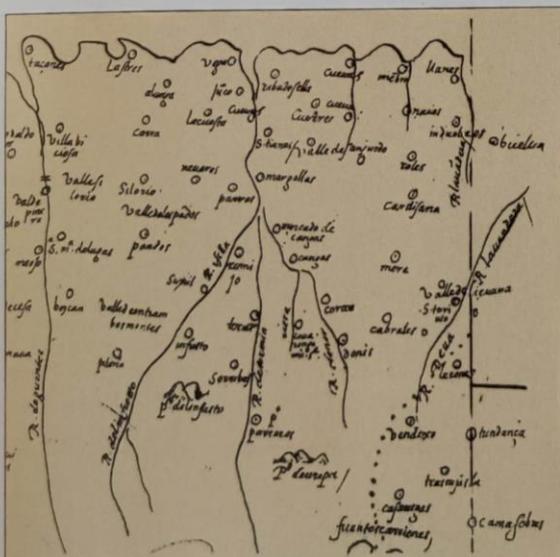
Guillermo Mañana

Tradicionalmente, se viene considerando el “Mapa topográfico de la Provincia de Oviedo” (1855) de Guillermo Schulz como la publicación más antigua que utiliza el topónimo “Picos de Europa”. Con anterioridad, se habían usado *Rupes Europae* (1535) y Peña de Europa (1539), ambas en singular, y, posteriormente, Montes de Europa (1696).

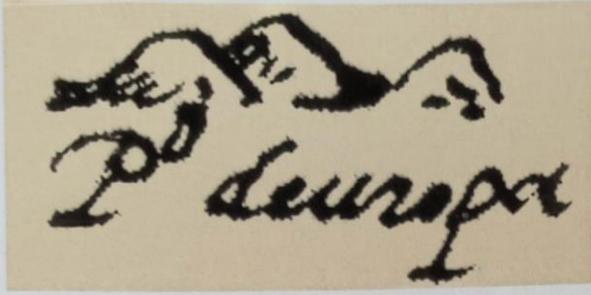
Pero hay un mapa no publicitado realizado hacia 1570, obra del cartógrafo de Felipe II Alonso de Santa Cruz, en el que ya se utiliza “Picos de Europa” para denominar estas montañas. Posiblemente fue esta la primera vez que se usó este topónimo en la forma que hoy es aceptado de manera generalizada. Tal mapa, manuscrito y titulado Atlas de El

Escorial, está en la Biblioteca de este monasterio. Que nosotros sepamos, de él solo se publicó una foto, acompañada de un escueto comentario, en el libro “Los últimos pastores de Picos de Europa”, del que es autor J. L. Casado Soto. Además, se debe destacar que en el año 2008 se presentó en la Universidad de Valladolid una documentadísima tesis doctoral sobre el Atlas de El Escorial, firmada por Antonio Crespo Sanz.

En una visita a la Biblioteca del Monasterio de El Escorial para consultar dicho Atlas, realizada en compañía de una especialista en paleografía capaz de resolver las dudas que pudiese presentar la escritura de la época, pudimos comprobar que, efectivamente, el topónimo “P^o deuropa”, escrito



Atlas de El Escorial. A la izquierda, fragmento de la “tabla decimaoctava”, en la que se representan y nombran los Picos de Europa. A la derecha, fragmento de la “tabla decimanona”, con la representación del río Cares y de Ostón.



Detalle del término en el mapa de 1570.

bajo unas montañas dibujadas con perfil abatido, se corresponde con Picos de Europa, ya que un rasgo que corona la "o" sobrelavada de Pº, permite su interpretación como "Picos", en plural. La expresión "deuropa", sin separar, era una forma habitual de escritura en el siglo XVI.

En este mapa, la representación de los ríos está alterada, ya que traslada el nombre del río Cares al trazado hidrográfico que corresponde al Deva y viceversa: nombra como "R. Deva" al río cuyo trazado

corresponde al Cares. Por otra parte, llama río Sella al curso bajo del Piloña mientras que el trazado que corresponde al Sella lo denomina "R. detormin" (río de Tornín), nombre local del Sella a su paso por esta localidad. Y un dato sorprendente y llamativo para un Atlas de España es que en él aparezca un lugar tan menor y remoto como Ostón, aunque representado en la margen derecha del Cares en vez de en la izquierda, como corresponde a la realidad.

El Atlas de El Escorial fue considerado en su época como "bien sensible", expresión equivalente a Secreto de Estado, que se guardaba por miedo a que fuese utilizado por algún enemigo de España para sus guerras, militares o comerciales. Esta es la razón por la que no fue conocido hasta siglos posteriores.

Creo, pues, que, teniendo en cuenta que la siguiente mención conocida, la de Guillermo Schulz, es de 1855, se puede adelantar en unos 280 años la antigüedad de la denominación "Picos de Europa" y fijarla en torno al año 1570.

JOLUVI

www.joluvi.com

BR
EL BALCÓN DE REDES
 RESTAURANTE
 CTRA. GRAL. 211 RUSECU
 T. 985 60 90 14
 M. 637 45 60 52
 balcondereades@gmail.com

Adrián Suárez Suárez
 COMIDA TRADICIONAL
 - ESPECIALIDAD CABRITU
 Y FRXUELOS RELLENOS DE VENAO
 - MENU ESPECIAL
 - FIN DE SEMANA

LA TIENDA
De la vacina
 Productos artesanos

Nuestras especialidades:
 Cachopo de Ternera •
 Picadillo •
 Huesos de Butiello •
 Ternera Asturiana •
 Lechazo de Castilla •
 Entrecot de Buey •
 Hamburguesas •

984 28 57 21

Paseo de la Florida, 25 - OVIEDO